DAR ALHAMD

Prophet Stories from the Quran

BOOK 24 • QURAN STORY & ACTIVITY SERIES

Isa

عِيسَىٰ

عَلَيْهِ السَّلَامُ

Son of Maryam

اللہ کے بندے اور رسول



ARABIC • ENGLISH • URDU
Read • Wonder • Learn • Practise

DAR ALHAMD • READ TOGETHER

Our story time

آئیے مل کر پڑھیں



My name میرا نام _____

Read one page at a time with a grown-up. Listen to the story in English or Urdu. Look at the pictures, then find the Quran reference. Take your time with the Arabic ayahs and learn their recitation with a teacher.

کسی بڑے کے ساتھ ایک ایک صفحہ پڑھیں۔ کہانی انگریزی یا اردو میں سنیں۔ تصویر دیکھیں، پھر قرآن کا حوالہ تلاش کریں۔ عربی آیات اطمینان سے پڑھیں اور استاد سے ان کی تلاوت سیکھیں۔

Story pages retell the cited Quran passages. Learning pages give us ideas to discuss and practise today. The English and Urdu meanings are original educational renderings.

کہانی کے صفحات دیے گئے قرآنی حوالوں پر مبنی ہیں۔ مشق کے صفحات ہماری روزمرہ زندگی کے لیے سوچنے اور عمل کرنے کے مواقع ہیں۔ انگریزی اور اردو معنی تعلیمی انداز میں بیان کیے گئے ہیں۔

Dar AlHamd Publications • 2026 edition • Suggested ages 6-10 with an adult.

OUR READING PATH

Inside this book

اس کتاب میں

Meet Isa

عیسیٰ کا تعارف 4

The Quran story

قرآنی قصہ 5

Read the Arabic ayahs

عربی آیات پڑھیں 16

Lessons for our lives

ہماری زندگی کے لیے سبق 18

Remember and explore

یاد کریں اور جانیں 21

Make, write and practise

بنائیں، لکھیں اور مشق کریں 23

Family conversation

گھر میں گفتگو 25

Answers and source notes

جواب اور ماخذ 26

My certificate

میرا سرٹیفکیٹ 29



OUR QURANIC PORTRAIT

Meet Isa

عیسیٰ کا تعارف

عِيسَىٰ

عیسیٰ



The Quran honours Isa and his mother Maryam. It tells of his extraordinary birth, his words as an infant, and signs given by Allah's permission. Isa called people to worship Allah, his Lord and theirs. This book follows that Quranic account with care and respect.

قرآن عیسیٰ اور ان کی والدہ مریم کی عزت بیان کرتا ہے۔ ان کی غیر معمولی پیدائش، شیر خوار بچے کی حیثیت سے گفتگو اور اللہ کے اذن سے ملنے والی نشانیوں کا ذکر کرتا ہے۔ عیسیٰ نے اپنے اور سب کے رب اللہ کی عبادت کی دعوت دی۔ یہ کتاب اسی قرآنی بیان کو احترام سے پیش کرتی ہے۔

Quran: 3:42 • 3:45-51 • 19:16-36 • 5:110

> Honour Allah's messenger and worship Allah alone.
>
> اللہ کے رسول کی عزت کریں اور صرف اللہ کی عبادت کریں۔

QURAN STORY • 1

Maryam receives a visitor

مریم کے پاس ایک بھیجا ہوا آیا



Allah had chosen and purified Maryam. Surah Maryam tells us that she withdrew from her family to an eastern place and screened herself from them. Allah sent His angel to her in the form of a man.

Maryam sought protection with the Most Merciful. The visitor told her that he was a messenger from her Lord, bringing news of a pure son.

اللہ نے مریم کو منتخب اور پاک کیا تھا۔ سورۂ مریم بتاتی ہے کہ وہ اپنے گھر والوں سے الگ مشرق کی طرف ایک جگہ چلی گئیں اور پردہ کر لیا۔ اللہ نے اپنا فرشتہ ان کے پاس انسانی صورت میں بھیجا۔ مریم نے رحمن کی پناہ مانگی۔ آنے والے نے بتایا کہ وہ ان کے رب کا بھیجا ہوا ہے اور پاکیزہ بیٹے کی خبر لایا ہے۔

Quran: 3:42 • 19:16-19

QURAN STORY • 2

Good news of Isa

عیسیٰ کی خوش خبری



Maryam was given good news of the Messiah, Isa son of Maryam, honoured in this world and the next. He would speak to people as an infant and as an adult, and be among the righteous.

Maryam asked how she could have a child when no man had touched her. The answer was that Allah creates what He wills. This child would be a sign and mercy from Him.

مریم کو مسیح عیسیٰ ابن مریم کی خوش خبری دی گئی، جو دنیا اور آخرت میں معزز ہوں گے۔ وہ شیر خوار بچے کی حالت میں بھی اور بڑی عمر میں بھی لوگوں سے بات کریں گے اور نیک لوگوں میں ہوں گے۔

مریم نے پوچھا کہ انہیں بچہ کیسے ہو سکتا ہے، جب کسی مرد نے انہیں چھوا نہیں۔ جواب ملا کہ اللہ جو چاہتا ہے پیدا کرتا ہے۔ یہ بچہ اس کی طرف سے نشانی اور رحمت ہوگا۔

Quran: 3:45-47 • 19:20-21

QURAN STORY • 3

Beside the date palm

کھجور کے درخت کے پاس



Maryam became pregnant and withdrew to a distant place. The pains of childbirth brought her to the trunk of a date palm. In deep distress, she wished she had died before that time and been forgotten.

Then a call came from below, telling her not to grieve. Her Lord had provided a stream beneath her. In this difficult moment, the account turns towards reassurance and care.

مریم حاملہ ہوئیں اور دور جگہ چلی گئیں۔ ولادت کی تکلیف انہیں کھجور کے تنے کے پاس لے آئی۔
شدید پریشانی میں انہوں نے خواہش کی کہ اس سے پہلے وفات پا کر بھلا دی گئی ہوتیں۔
پھر نیچے سے پکار آئی کہ غم نہ کریں۔ ان کے رب نے ان کے نیچے پانی کی ندی جاری کر دی تھی۔
اس مشکل گھڑی میں بیان تسلی اور دیکھ بھال کی طرف مڑتا ہے۔

Quran: 19:22-24

QURAN STORY • 4

Dates, water, and rest

کھجوریں، پانی اور سکون



Maryam was told to shake the palm trunk towards herself so that fresh ripe dates would fall. She was told to eat, drink, and be comforted. Food and water appeared in the account alongside words of reassurance.

She was also instructed what to say if she saw someone: she had vowed silence to the Most Merciful and would not speak to any person that day.

مریم کو کھجور کا تنا اپنی طرف ہلانے کو کہا گیا تاکہ تازہ پکی کھجوریں گریں۔ انہیں کھانے، پینے اور آنکھیں ٹھنڈی کرنے کو کہا گیا۔ تسلی کے الفاظ کے ساتھ کھانا اور پانی بھی بیان میں آیا۔

یہ بھی بتایا گیا کہ کسی انسان کو دیکھیں تو کہیں: انہوں نے رحمن کے لیے خاموش رہنے کی نذر مانی ہے اور آج کسی سے بات نہیں کریں گی۔

Quran: 19:25-26

QURAN STORY • 5

Maryam returns with her baby

مریم بچے کو لے کر آئیں



Maryam returned to her people carrying her child. They accused her of doing something terrible and spoke of the good character of her parents. Maryam pointed towards the baby.

The people asked how they could speak to a child still in the cradle. Their question stands just before an extraordinary answer. The infant would speak, and his first words would declare his service to Allah.

مریم اپنے بچے کو اٹھائے قوم کے پاس آئیں۔ لوگوں نے ان پر بہت برا کام کرنے کا الزام لگایا اور ان کے ماں باپ کے اچھے کردار کا ذکر کیا۔ مریم نے بچے کی طرف اشارہ کیا۔
لوگوں نے پوچھا کہ گود کے بچے سے کیسے بات کریں۔ ان کے سوال کے فوراً بعد غیر معمولی جواب آتا ہے۔ شیر خوار بچہ بولے گا اور پہلے ہی الفاظ میں اللہ کی بندگی بیان کرے گا۔

Quran: 19:27-30

QURAN STORY • 6

A servant of Allah speaks

اللہ کا بندہ بولتا ہے



Isa said that he was Allah's servant. Allah had given him Scripture and made him a prophet. He spoke of being blessed wherever he was and being commanded to pray and give charity throughout his life.

He also spoke of kindness to his mother and of not being domineering or wretched. He spoke of peace on the day he was born, the day he would die, and the day he would be raised to life again.

عیسیٰ نے کہا کہ وہ اللہ کے بندے ہیں۔ اللہ نے انہیں کتاب دی اور نبی بنایا۔ انہوں نے ہر جگہ بابرکت ہونے اور زندگی بھر نماز اور زکوٰۃ کے حکم کا ذکر کیا۔

انہوں نے اپنی والدہ سے نیکی کرنے اور سرکش و بدبخت نہ بنائے جانے کی بات بھی کی۔ ان کی پیدائش، وفات اور دوبارہ زندہ کیے جانے کے دن ان پر سلام ہے۔

Quran: 19:30-33

QURAN STORY • 7

A messenger with teaching

تعلیم کے ساتھ رسول



Allah taught Isa Scripture and wisdom, the Tawrah and the Injil. He was sent as a messenger to the Children of Israel. He confirmed the Tawrah that came before him and, by Allah's authority, made some previously forbidden things lawful.

His call was clear: be mindful of Allah and obey His messenger. He told the people to worship Allah, who was his Lord and their Lord.

اللہ نے عیسیٰ کو کتاب اور حکمت، تورات اور انجیل سکھائی۔ وہ بنی اسرائیل کی طرف رسول بنائے گئے۔ انہوں نے اپنے سے پہلے کی تورات کی تصدیق کی اور اللہ کے اختیار سے بعض پہلے ممنوع چیزیں حلال کیں۔
ان کی دعوت واضح تھی: اللہ سے ڈرو اور اس کے رسول کی اطاعت کرو۔ انہوں نے لوگوں سے اللہ کی عبادت کا کہا، جو ان کا بھی رب ہے اور لوگوں کا بھی۔

Quran: 3:48-51

QURAN STORY • 8

Signs by Allah’s permission

اللہ کے اذن سے نشانیاں



Isa brought remarkable signs. He shaped something like a bird from clay and breathed into it; it became a bird by Allah’s permission. He healed people born blind and people with a skin condition by Allah’s permission.

He also brought the dead to life by Allah’s permission. The Quran repeats that these signs happened by Allah’s leave. They were gifts supporting His messenger, not independent power belonging to Isa.

عیسیٰ حیرت انگیز نشانیاں لائے۔ انہوں نے مٹی سے پرندے جیسی شکل بنائی اور اس میں پھونکا؛ وہ اللہ کے اذن سے پرندہ بن گئی۔ انہوں نے پیدائشی نابینا اور جلد کی بیماری والے لوگوں کو اللہ کے اذن سے شفا دی۔

انہوں نے اللہ کے اذن سے مردوں کو زندہ بھی کیا۔ قرآن بار بار بتاتا ہے کہ یہ نشانیاں اللہ کی اجازت سے تھیں۔ یہ اس کے رسول کی تائید کے لیے عطا تھیں، عیسیٰ کی اپنی الگ قدرت نہیں۔

Quran: 3:49 • 5:110

QURAN STORY • 9

Those who believed

ایمان لانے والے



Allah inspired the disciples to believe in Him and His messenger. They declared their belief and their submission. Isa had followers who answered this call to Allah.

Others rejected the clear signs and called them magic. The Quran also recalls Allah protecting Isa from those who opposed him. Belief and rejection both appear in this account, while the signs remain gifts from Allah.

اللہ نے حواریوں کو اپنے اور اپنے رسول پر ایمان لانے کی بات دل میں ڈالی۔ انہوں نے ایمان اور فرمانبرداری کا اقرار کیا۔ عیسیٰ کے ایسے پیروکار تھے جنہوں نے اللہ کی دعوت قبول کی۔

دوسروں نے کھلی نشانیوں کو جھٹلایا اور جادو کہا۔ قرآن مخالفوں سے عیسیٰ کی اللہ کی حفاظت بھی یاد دلاتا ہے۔ اس بیان میں ایمان اور انکار دونوں ہیں، جبکہ نشانیاں اللہ ہی کی عطا رہتی ہیں۔

Quran: 5:110-111

QURAN STORY • 10

Allah raised Isa

اللہ نے عیسیٰ کو اٹھا لیا



Some people claimed that they had killed Isa, son of Maryam, Allah's messenger. The Quran states that they did not kill him or crucify him; it was made to appear so to them. Their claim did not rest on certain knowledge.

Instead, Allah raised Isa to Himself. The passage describes Allah as mighty and wise. This is the Quran's clear statement about that claim against His messenger.

کچھ لوگوں نے دعویٰ کیا کہ انہوں نے اللہ کے رسول عیسیٰ ابن مریم کو قتل کر دیا ہے۔ قرآن بیان کرتا ہے کہ انہوں نے نہ انہیں قتل کیا نہ سولی پر چڑھایا؛ انہیں ایسا معلوم ہوا۔ ان کا دعویٰ یقینی علم پر قائم نہیں تھا۔

بلکہ اللہ نے عیسیٰ کو اپنی طرف اٹھا لیا۔ آیات اللہ کو غالب اور حکمت والا کہتی ہیں۔ اپنے رسول کے بارے میں اس دعوے پر قرآن کا یہ واضح بیان ہے۔

Quran: 4:157-158

QURAN STORY • 11

My Lord and your Lord

میرا رب اور تمہارا رب



The Quran names him Isa, son of Maryam, and tells the truth about him. It states that it does not befit Allah to take a child. Allah is far above that; when He decrees something, His command brings it into being.

Isa's message calls people to worship Allah alone, his Lord and their Lord. Honouring this messenger includes remembering the worship he taught and the One who sent him.

قرآن انہیں عیسیٰ ابن مریم کہتا اور ان کے بارے میں سچی بات بیان کرتا ہے۔ اللہ کے لیے اولاد اختیار کرنا شایان نہیں۔ وہ اس سے پاک ہے؛ جب کسی چیز کا فیصلہ کرتا ہے تو اس کے حکم سے وہ ہو جاتی ہے۔

عیسیٰ کا پیغام صرف اللہ کی عبادت کی دعوت دیتا ہے، جو ان کا بھی رب ہے اور لوگوں کا بھی۔ اس رسول کی عزت میں ان کی سکھائی ہوئی عبادت اور انہیں بھیجنے والے کو یاد رکھنا بھی شامل ہے۔

Quran: 19:34-36 • 3:51

QURAN SPOTLIGHT 1

An ayah to read

پڑھنے کے لیے ایک آیت



THE QURAN 19:30

قَالَ إِنِّي عَبْدُ ٱللَّهِ ءَاتَىٰنِيَ ٱلْكِتَٰبَ وَجَعَلَنِي نَبِيًّا

He said: I am Allah's servant. He has given me Scripture and made me a prophet.

انہوں نے کہا: میں اللہ کا بندہ ہوں۔ اس نے مجھے کتاب دی اور مجھے نبی بنایا۔

Let us notice • آئیے غور کریں

Al-Muyassar and Al-Saadi both explain these words as Isa's declaration of servanthood and prophethood. They explain the Scripture as an appointed gift. The verse does not make Isa divine or Allah's child.

تفسیر میسر اور تفسیر سعدی دونوں اسے عیسیٰ کی بندگی اور نبوت کا اقرار بتاتی ہیں۔ وہ کتاب کو مقرر کی گئی عطا کے طور پر واضح کرتی ہیں۔ آیت عیسیٰ کو خدا یا اللہ کی اولاد قرار نہیں دیتی۔

Explanation checked with Al-Tafsir al-Muyassar (19:30), Tafsir al-Sa'di (19:30).

QURAN SPOTLIGHT 2

An ayah to read

پڑھنے کے لیے ایک آیت



THE QURAN 19:36

وَإِنَّ ٱللَّهَ رَبِّى وَرَبُّكُمْ فَٱعْبُدُوهُ ۚ هَٰذَا صِرَٰطٌ مُّسْتَقِيمٌ

Allah is my Lord and your Lord, so worship Him. This is a straight path.

بے شک اللہ میرا رب اور تمہارا رب ہے، اس لیے اسی کی عبادت کرو۔ یہی سیدھا راستہ ہے۔

Let us notice • آئیے غور کریں

Al-Saadi explains that Isa identifies himself as Allah's servant and calls people to worship Allah sincerely. Read this with the miracles: the signs point to the Lord who granted them.

تفسیر سعدی کے مطابق عیسیٰ اپنے آپ کو اللہ کا بندہ بتاتے اور لوگوں کو اخلاص سے اللہ کی عبادت کی دعوت دیتے ہیں۔ اسے معجزات کے ساتھ پڑھیں: نشانیاں انہیں عطا کرنے والے رب کی طرف رہنمائی کرتی ہیں۔

Explanation checked with Tafsir al-Sa'di (19:36).

LEARNING FOR OUR LIVES • 1

Honour the message

پیغام کی قدر کریں



Isa called people to worship Allah, his Lord and theirs. Our reflection is to connect admiration for Allah's messenger with attention to the worship and obedience described in his message.

عیسیٰ نے لوگوں کو اپنے اور ان کے رب اللہ کی عبادت کی دعوت دی۔ ہماری غور کی بات یہ ہے کہ اللہ کے رسول کی محبت کو ان کے پیغام میں عبادت اور اطاعت کی توجہ سے جوڑیں۔

Quran: 3:51 • 19:36

MY SMALL STEP • میری چھوٹی کوشش

With an adult, read the second spotlight and explain whom Isa calls people to worship.

کسی بڑے کے ساتھ دوسری منتخب آیت پڑھیں اور بتائیں کہ عیسیٰ کس کی عبادت کی دعوت دیتے ہیں۔

Draw or write one reminder for yourself.

اپنے لیے ایک یاددہانی لکھیں یا اس کی تصویر بنائیں۔

LEARNING FOR OUR LIVES • 2

Be kind to your mother

والدہ سے نیکی کریں



Isa spoke of being kind to his mother and not domineering. A practical reflection is to notice a parent's or carer's work and offer respectful help suited to our age.

عیسیٰ نے والدہ سے نیکی اور سرکشی نہ کرنے کا ذکر کیا۔ عملی غور یہ ہے کہ والدین یا دیکھ بھال کرنے والے کی محنت دیکھیں اور اپنی عمر کے مطابق احترام سے مدد پیش کریں۔

Quran: 19:32

MY SMALL STEP • میری چھوٹی کوشش

Offer one suitable helpful task to a parent or carer.

والدین یا دیکھ بھال کرنے والے کو مدد کا ایک مناسب کام پیش کریں۔

Draw or write one reminder for yourself.

اپنے لیے ایک یاددہانی لکھیں یا اس کی تصویر بنائیں۔

LEARNING FOR OUR LIVES • 3

Care in a difficult moment

مشکل گھڑی میں دیکھ بھال



Maryam's account includes distress, reassurance, food, and water. Our application is to respond gently when someone is struggling, and ask a trusted adult how to offer useful, safe support.

مریم کے بیان میں پریشانی، تسلی، خوراک اور پانی ہیں۔ ہماری مشق یہ ہے کہ مشکل میں کسی سے نرمی کریں اور قابل اعتماد بڑے سے پوچھیں کہ محفوظ اور مفید مدد کیسے دیں۔

Quran: 19:23-26

MY SMALL STEP • میری چھوٹی کوشش

Ask an adult to help you prepare a small act of care for someone.

کسی کے لیے دیکھ بھال کا ایک چھوٹا کام تیار کرنے میں بڑے سے مدد لیں۔

Draw or write one reminder for yourself.

اپنے لیے ایک یاددہانی لکھیں یا اس کی تصویر بنائیں۔

REMEMBER THE STORY

Put the story in order

قصے کی ترتیب بنائیں



Write 1, 2, 3 and 4 in the empty boxes. Read the story again if you need a clue.

خالی خانوں میں واقعات کی ترتیب کے مطابق نمبر لکھیں۔ مدد کے لیے قصہ دوبارہ پڑھ سکتے ہیں۔

A ☐ She withdrew to a distant place and came to the date palm during childbirth.

وہ دور جگہ گئیں اور ولادت کے وقت کھجور کے پاس آئیں۔

B ☐ She returned carrying Isa, who spoke as an infant.

وہ عیسیٰ کو اٹھائے واپس آئیں، اور انہوں نے شیر خوار حالت میں بات کی۔

C ☐ Maryam received news of a pure son.

مریم کو پاکیزہ بیٹے کی خبر ملی۔

D ☐ She received reassurance, water, and instructions about dates and silence.

انہیں تسلی، پانی اور کھجوروں اور خاموشی کی ہدایات ملیں۔

MY STORY CHECK

What do you remember?

آپ کو کیا یاد ہے؟



1. Who was Isa’s mother?

عیسیٰ کی والدہ کون تھیں؟

2. How did Isa describe himself when he spoke as a baby?

بچے کی حیثیت سے بولتے وقت عیسیٰ نے اپنے آپ کو کیا کہا؟

3. By whose permission did Isa perform the signs?

عیسیٰ نے کس کے اذن سے نشانیاں دکھائیں؟

4. Whom did Isa tell the people to worship?

عیسیٰ نے لوگوں سے کس کی عبادت کا کہا؟

CREATE & PRACTISE • 1

The date palm and stream

کھجور اور ندی



Draw an empty landscape with a date palm, ripe dates, and a small stream. Add three words for care: food, water, comfort.

کھجور، پکی کھجوروں اور چھوٹی ندی والا خالی منظر بنائیں۔ دیکھ بھال کے تین لفظ لکھیں: خوراک، پانی، تسلی۔

MY PICTURE

CREATE & PRACTISE • 2

A kindness plan

مہربانی کا منصوبہ



With an adult, plan one kind action for a parent or carer and one for another person who needs help. Carry out what is suitable today.

کسی بڑے کے ساتھ والدین یا نگہداشت کرنے والے کے لیے ایک مہربانی اور مدد کے محتاج دوسرے شخص کے لیے ایک کام طے کریں۔ آج جو مناسب ہو اسے کریں۔

My plan

میرا منصوبہ

What did you notice when you tried?

کوشش کرنے پر آپ نے کیا محسوس کیا؟

FAMILY & CLASSROOM CONVERSATION

Talk together

مل کر بات کریں



1. Why do the words “by Allah’s permission” matter in the miracle passages?

معجزات کے بیان میں «اللہ کے اذن سے» کے الفاظ کیوں اہم ہیں؟

2. How can we honour a messenger by listening to his message?

رسول کے پیغام کو سن کر ان کی عزت کیسے کر سکتے ہیں؟

3. What gentle help can our family give someone in difficulty?

ہمارا گھرانہ کسی مشکل میں گھرے شخص کو کون سی نرم مدد دے سکتا ہے؟

Listen carefully to one another. A thoughtful question is a good beginning. Open the cited ayahs with a teacher when you want to explore further.

ایک دوسرے کی بات توجہ سے سنیں۔ اچھا سوال سیکھنے کی اچھی ابتدا ہے۔ مزید جاننے کے لیے استاد کے ساتھ دی گئی آیات پڑھیں۔

FOR GROWN-UPS

Answers and encouragement

جواب اور حوصلہ افزائی



Story order

A = 2, B = 4, C = 1, D = 3

1. Maryam.

مریم۔

2. A servant of Allah, given Scripture and made a prophet.

اللہ کا بندہ، جسے کتاب دی گئی اور نبی بنایا گیا۔

3. By Allah's permission.

اللہ کے اذن سے۔

4. Allah, his Lord and their Lord.

اللہ کی، جو ان کا اور لوگوں کا رب ہے۔

Accept a correct answer in the child's own words. Drawing and discussion tasks can have many thoughtful answers. Praise attention, effort and kindness.

بچے کے اپنے الفاظ میں درست جواب قبول کریں۔ تصویری اور گفتگو کی مشقوں کے کئی اچھے جواب ہو سکتے ہیں۔ توجہ، کوشش اور اچھے برتاؤ کی حوصلہ افزائی کریں۔

FOR PARENTS & TEACHERS

Reading and source notes

مطالعے اور ماخذ کے نوٹس

Quran passages used in this book

3:42 | 3:45-51 | 19:16-36 | 5:110-111 | 4:157-158

Original educational English and Urdu renderings were checked against Abdel Haleem and Jalandhari. Exact Arabic spotlights reproduce the full retrieved ayahs. Both Al-Muyassar and Al-Saadi were consulted for the theological passages and miracles.

بچوں کے لیے اصل انگریزی اور اردو مفہوم عبدالحلیم اور جالندھری سے جانچا گیا ہے۔ منتخب عربی حصے حاصل کردہ مکمل آیات ہیں۔ عقیدے سے متعلق آیات اور معجزات کے لیے تفسیر میسر اور تفسیر سعدی دونوں دیکھی گئی ہیں۔

Quran: 3:47 • 19:30-36 • 5:110 • 4:157-158

The caller in 19:24 remains unnamed because Al-Muyassar presents Jibril or Isa as possibilities. The angel sent to Maryam in 19:17 follows the fetched Al-Muyassar explanation of “Our Spirit.” No father, birth date, named town, stable, or non-Quranic infancy story is added.

۱۹:۲۴ میں پکارنے والے کا نام نہیں دیا گیا کیونکہ تفسیر میسر جبرئیل یا عیسیٰ دونوں کا امکان بتاتی ہے۔ ۱۹:۱۷ میں مریم کی طرف فرشتہ بھیجے جانے کا بیان «ہماری روح» کی حاصل کردہ تفسیر میسر کے مطابق ہے۔ والد، پیدائش کی تاریخ، شہر، اصطبل یا قرآن سے باہر بچپن کا قصہ شامل نہیں۔

Quran: 19:16-26

FOR PARENTS & TEACHERS • CONTINUED

Reading and source notes

مطالعے اور ماخذ کے نوٹس

The account preserves 4:157–158 without identifying a substitute or reconstructing the event. Miracles are always attributed to Allah's permission. Maryam's one-day vow of silence is a reported event, not an activity or rule for children.

۴:۱۵۷–۱۵۸ کا بیان کسی بدل شخص کی شناخت یا واقعے کی خود ساختہ منظر بندی کے بغیر محفوظ ہے۔ معجزات ہمیشہ اللہ کے اذن سے منسوب ہیں۔ مریم کی ایک دن کی خاموشی کی نذر ایک واقعہ ہے، بچوں کی سرگرمی یا حکم نہیں۔

Quran: 4:157-158 • 3:49 • 5:110 • 19:26

Activities, family questions, and present-day applications are editorial reflections beyond the narrated events. They are not additional Quran stories or scholarly rulings. Grounded with quran.ai: fetch_quran, fetch_translation, and fetch_tafsir for the references listed in this book.

سرگرمیاں، گھریلو گفتگو کے سوال اور آج کی زندگی سے متعلق مشقیں ادارتی غور و فکر ہیں۔ یہ قرآنی واقعات میں اضافہ یا شرعی فیصلے نہیں ہیں۔ اس کتاب کے درج حوالوں کے لیے quran.ai سے قرآن، تراجم اور تفسیر حاصل کی گئی ہے۔

Arabic quotations use retrieved Uthmani Hafs text. The English and Urdu learning meanings are original renderings checked against M. A. S. Abdel Haleem and Fatah Muhammad Jalandhari. Storytelling stays with the cited Quran passages. Pictures are imaginative memory cues; prophets, angels and Allah are not depicted.

عربی اقتباسات حاصل شدہ عثمانی حفص متن کے مطابق ہیں۔ انگریزی اور اردو کے تعلیمی معنی اصل انداز میں لکھے گئے اور عبدالحلیم اور فتح محمد جالندھری کے تراجم سے جانچے گئے ہیں۔ قصہ دیے گئے قرآنی حوالوں تک محدود ہے۔ تصویریں یاددہانی کے لیے ہیں؛ انبیاء، فرشتوں اور اللہ کی تصویر نہیں بنائی گئی۔

Commentaries consulted: Al-Tafsir al-Muyassar; Tafsir al-Sa'di.

Source text, translations and commentary were retrieved through quran.ai from the listed Quran.com editions. Modern activities are editorial applications, not scholarly rulings or opinions from quran.ai, quran.com or quran.foundation.

DAR ALHAMD • CERTIFICATE OF LEARNING

A story learned with care

ایک قصہ، توجہ کے ساتھ



This celebrates the reading and learning of

NAME • نام

who explored the Quranic story of

Isa

and practised thoughtful questions and good actions.

جس نے عیسیٰ کا قرآنی تعارف پڑھا، اچھے سوال کیے اور بھلائی کی مشق کی۔

Teacher / grown-up • استاد

Date • تاریخ

DAR ALHAMD PUBLICATIONS

Keep learning with us

ہمارے ساتھ سیکھتے رہیے



WEBSITE
daralhamd.com.au

EMAIL
publications@daralhamd.com.au

YOUTUBE
youtube.com/@AlHamdAus

INSTAGRAM
instagram.com/alhamdaus

Stories to share. Questions to explore.
Good actions to practise together.

مل کر قصے پڑھیں، سوال کریں اور اچھے کاموں کی مشق کریں۔